

SENATO DELLA REPUBBLICA

————— XVI LEGISLATURA —————

Doc. XII-quater
n. 12

ASSEMBLEA PARLAMENTARE DELLA NATO

—————

Risoluzione n. 378
Coinvolgere il Pakistan

—————
Trasmessa il 2 dicembre 2009
—————

N.B. Traduzione non ufficiale

RISOLUZIONE n. 378

COINVOLGERE IL PAKISTAN

presentata dalla Commissione politica e adottata dall'Assemblea plenaria martedì 17 novembre 2009, Edimburgo, Regno Unito

L'Assemblea,

1. **Conscia** del fatto che la frontiera tra Afghanistan e Pakistan costituisce il principale santuario e la prima rotta di approvvigionamento degli insorgenti talebani e al-Qaeda tra i due paesi;
2. **Riconoscendo** l'importanza del Pakistan e il suo contributo alla stabilizzazione dell'Afghanistan e della regione circostante;
3. **Preoccupata** per la precarietà della situazione di sicurezza in Pakistan e per il crescente numero degli sfollati interni nel paese;
4. **Constatando** che il Pakistan resta afflitto da un elevato tasso di inflazione, da forti disparità di reddito e dall'assenza cronica di investimenti in infrastrutture e istruzione, soprattutto nelle zone di confine;
5. **Riconoscendo** che il processo di consolidamento della democrazia, portato avanti mentre si combatte contro un'insorgenza sempre più violenta, sarà lungo e doloroso;
6. **Sostenendo** il crescente impegno di Islamabad per eliminare gli estremisti con base nel proprio territorio e operanti nei paesi limitrofi, ossia Afghanistan e India;
7. **Rilevando** che le autorità e i militari pakistani hanno modificato la loro politica ricorrendo alle forze armate contro i talebani pakistani;
8. **Persuasa** che l'instaurazione da parte del Pakistan di rapporti di lavoro fondati sulla cooperazione e il coordinamento con, in particolare, l'Afghanistan, l'India e l'Iran è fondamentale per la sicurezza e la stabilità regionali e mondiali;
9. **Aderendo** alla strategia militare, politica ed economica globale degli Stati Uniti e degli Alleati della NATO nei confronti dell'Afghanistan e del Pakistan, strategia necessaria per sconfiggere gli estremisti;
10. **Riconoscendo** il notevole aumento degli aiuti forniti al Pakistan, in particolare dagli Stati Uniti;

11. **SOLLECITA** il Governo e il Parlamento del Pakistan:
- a. a intensificare la lotta contro gli insorgenti locali e transnazionali e ad applicare un approccio nazionale e internazionale più efficace per sconfiggere tutti gli estremisti in territorio pakistano;
 - b. a instaurare un clima di stabilità e sicurezza in tutto il Paese e, a seguire, a rafforzare il primato del diritto e il grado di responsabilizzazione e trasparenza delle istituzioni di governo;
12. **SOLLECITA** i governi e i parlamenti dei Paesi membri dell'Alleanza atlantica:
- a. a mettere il Pakistan in condizione di combattere efficacemente contro gli estremisti sviluppando ed ampliando ulteriormente i programmi di formazione e istruzione dei suoi ufficiali;
 - b. a fornire e, se possibile, ad incrementare l'assistenza promessa;
 - c. a incoraggiare e a sostenere gli sforzi compiuti dal Pakistan per affrontare i problemi che l'affliggono da lungo tempo, vale a dire la povertà, la disoccupazione e il sottosviluppo, continuando a fornirgli assistenza economica;
 - d. a riaffermare la loro volontà e l'impegno a lungo termine per mettere in grado il Pakistan di garantire la sicurezza del proprio Paese;
 - e. a incoraggiare l'India e il Pakistan ad avviare un dialogo sul Kashmir, per permettere eventualmente al Pakistan di rischierare le proprie forze dalle regioni di frontiera con l'India a quelle con l'Afghanistan.
-

RESOLUTION 378

on

ENGAGING PAKISTAN¹

The Assembly,

1. **Aware** that the Afghan-Pakistan border serves as the main refuge and supply-route for the Taliban insurgents and al-Qaeda across both countries;
2. **Recognising** the importance of Pakistan and its contribution to the stabilisation of Afghanistan and the surrounding region;
3. **Concerned** about the fragile security situation in Pakistan and the increasing number of Internally Displaced Persons;
4. **Noting** that Pakistan continues to suffer from high inflation, large income inequality and a chronic lack of spending for infrastructure and education, especially in the border areas;
5. **Acknowledging** that consolidating democracy while fighting an increasingly violent insurgency will be a long and painful process;
6. **Supporting** Islamabad's increasing effort to eliminate Pakistan-based extremists who have operated in neighbouring Afghanistan and India;
7. **Noting** that the Pakistani government and military have reversed their policy by militarily engaging the Pakistani Taliban;
8. **Convinced** that the development by Pakistan of a co-operative, co-ordinated working relationship, particularly with Afghanistan, India and Iran, is essential for regional and global security and stability;
9. **Endorsing** the United States' and the NATO Allies' comprehensive military, political and economic approach towards Afghanistan and Pakistan, which will be necessary to defeat the extremists;
10. **Recognising** the significant increase in assistance provided to Pakistan particularly by the United States;

¹ Presented by the Political Committee and adopted by the Plenary Assembly on Tuesday, 17 November 2009, Edinburgh, United Kingdom.

11. **URGES** the government and parliament of Pakistan:
 - a. to reinforce the fight against local and transnational insurgents and to implement a more effective national and international approach to defeating all extremists within its borders;
 - b. to establish a stable and secure environment throughout Pakistan, followed by the strengthening of the rule of law and the improvement of accountability and transparency of government institutions;

12. **URGES** member governments and parliaments of the North Atlantic Alliance:
 - a. to enable Pakistan to combat the extremists effectively by further developing and expanding training and education courses for its officers;
 - b. to deliver and, if possible, to enhance the assistance promised;
 - c. to encourage and support Pakistan's efforts to address its long-term challenges of poverty, unemployment, and underdevelopment through continued economic assistance;
 - d. to reaffirm their willingness and long-term commitment to enable Pakistan to guarantee its own security;
 - e. to encourage India and Pakistan to open a dialogue on Kashmir, which would allow Pakistan the discretion to redeploy soldiers from its frontier regions with India to its frontier regions with Afghanistan.

RESOLUTION 378

sur

UN RAPPROCHEMENT AVEC LE PAKISTAN ²

L'Assemblée,

1. **Consciente** que la frontière entre l'Afghanistan et le Pakistan est le principal sanctuaire et la première voie d'approvisionnement des insurgés talibans et d'al-Qaïda d'un pays à l'autre;
2. **Reconnaissant** l'importance du Pakistan et sa contribution à la stabilisation de l'Afghanistan et de la région environnante;
3. **Préoccupée** par la précarité de la sécurité au Pakistan et par le nombre croissant de personnes intérieurement déplacées;
4. **Constatant** que le Pakistan reste affligé d'un taux d'inflation élevé, de fortes inégalités de revenus et d'une absence chronique de dépenses d'infrastructure et d'éducation, surtout dans les zones frontalières;
5. **Reconnaissant** que consolider la démocratie tout en luttant contre une insurrection de plus en plus violente sera un processus long et pénible;
6. **Appuyant** les efforts croissants déployés par Islamabad pour éliminer les extrémistes ayant mené, à partir de bases au Pakistan, des opérations dans les pays voisins, l'Afghanistan et l'Inde;
7. **Notant** que les autorités et les militaires pakistanais ont revu leur politique antérieure en recourant à la force armée contre les talibans pakistanais;
8. **Convaincue** que l'instauration par le Pakistan de relations de travail basées sur la coopération et la coordination avec, notamment, l'Afghanistan, l'Inde et l'Iran, est essentielle à la sécurité et à la stabilité régionales et mondiales;
9. **Souscrivant** à la stratégie militaire, politique et économique globale des Etats-Unis et des pays membres de l'OTAN envers l'Afghanistan et le Pakistan, stratégie nécessaire pour venir à bout des extrémistes;

² Présentée par la Commission politique et adoptée en assemblée plénière le mardi 17 novembre 2009 à Edimbourg, Royaume-Uni

10. *Consciente* de l'augmentation considérable de l'aide fournie au Pakistan, en particulier par les Etats-Unis;
11. **INVITE INSTAMMENT** le gouvernement et le parlement du Pakistan:
- a. à intensifier la lutte contre les insurgés locaux et transfrontaliers et à appliquer des méthodes nationales et internationales plus efficaces pour défaire tous les extrémistes agissant sur le territoire pakistanais;
 - b. à instaurer un climat de stabilité et de sécurité dans tout le pays, puis à renforcer la primauté du droit et à améliorer la responsabilité et la transparence des institutions gouvernementales;
12. **INVITE INSTAMMENT** les gouvernements et les parlements des pays membres de l'Alliance atlantique:
- a. à permettre au Pakistan de combattre efficacement les extrémistes en développant et en amplifiant encore les programmes de formation et d'instruction destinés à ses officiers;
 - b. à fournir et, si possible, à augmenter l'assistance promise;
 - c. à encourager et à soutenir les efforts entrepris par le Pakistan pour s'attaquer aux problèmes qu'il connaît de longue date, à savoir la pauvreté, le chômage et le sous-développement, en maintenant leur assistance économique;
 - d. à réaffirmer leur volonté et leur engagement durable pour permettre au Pakistan d'assurer sa propre sécurité;
 - e. à encourager l'Inde et le Pakistan à entamer un dialogue sur la question du Cachemire, ce qui permettrait au Pakistan de redéployer, comme il l'entend, des soldats des régions frontalières de l'Inde vers les régions frontalières de l'Afghanistan.